

ACCORDO IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE

tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica d'Islanda, dall'altra, riguardante il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda

A. Lettera della Comunità

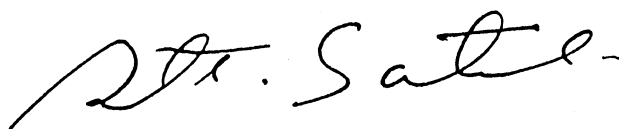
Bruxelles, 15 luglio 1999

Signore,

mi prego di confermarLe l'accordo della Comunità europea sui «verbali concordati» allegati alla presente e riguardanti il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda.

La prego di confermarmi se il governo della Repubblica d'Islanda è d'accordo sul contenuto della presente lettera.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

Per la Comunità europea*B. Lettera dell'Islanda*

Bruxelles, 15 luglio 1999

Signore,

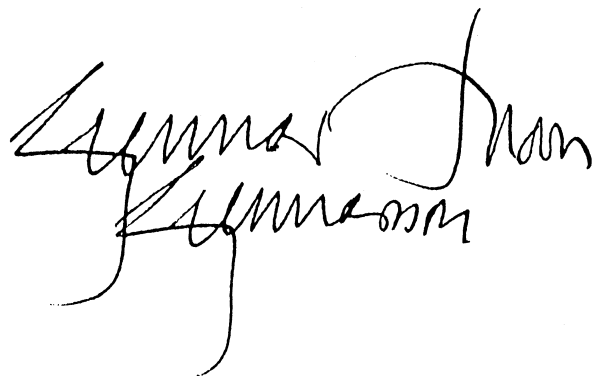
mi prego di comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna così redatta:

«mi prego di confermarLe l'accordo della Comunità europea sui «verbali concordati» allegati alla presente riguardanti il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda.

La prego di confermarmi se il governo della Repubblica d'Islanda è d'accordo sul contenuto della presente lettera.»

Con la presente Le confermo l'accordo del mio governo sul contenuto della Sua lettera e sulla data proposta per l'entrata in vigore degli adeguamenti.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

Per il governo della Repubblica d'Islanda

VERBALI CONCORDATI

I. INTRODUZIONE

- 1) Dopo varie riunioni tenutesi tra funzionari della Commissione della CE e dell'Islanda si è convenuto di presentare alle rispettive autorità, per approvazione, una serie di adeguamenti ai regimi di importazione applicati rispettivamente dalla Comunità e dall'Islanda ai prodotti agricoli trasformati che rientrano nel campo di applicazione del protocollo n. 2 dell'accordo di libero scambio del 1972.

È previsto che questi adeguamenti entrino in vigore il 1° agosto 1999.

- 2) Entrambe le parti hanno convenuto che l'attuazione degli accordi dell'Uruguay Round da parte di entrambi richiedeva un adeguamento dei dazi nei rapporti commerciali bilaterali tra l'Islanda e la Comunità. A questo fine, è stato deciso di applicare i dazi presentanti di seguito indicati.
- 3) Entrambe le parti hanno accettato di esaminare su base regolare il funzionamento di questo accordo e la possibilità di migliorarlo.

II. REGIME DI IMPORTAZIONE ISLANDESE

I dazi (ISK/kg) applicabili alle materie prime agricole interessate dal protocollo n. 2 dell'accordo sono i seguenti:

Codice	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
0403	Latticello, latte e crema coagulati, iogurt, chefir e altri tipi di latte e creme fermentati o acidificati, anche concentrati o con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti o con aggiunta di aromatizzanti, di frutta, noci o cacao	
0403-1011	Iogurt addizionato di cacao	61
0403-1012	Iogurt addizionato di frutta o noci	61
0403-1021	Iogurt da bere addizionato di cacao	52
0403-1022	Iogurt da bere addizionato di frutta o noci	52
0403-9011	Altri addizionati di cacao	53
0403-9012	Altri addizionati di frutta o noci	53
0403-9021	Altre bevande addizionate di cacao	53
0403-9022	Altre bevande addizionate di frutta o noci	53
1517	Margarina; miscele o preparazioni alimentari di grassi o di oli animali o vegetali o di frazioni di differenti grassi o oli di questo capitolo, diversi dai grassi e dagli oli alimentari e le loro frazioni della voce 1516: – Margarina, esclusa la margarina liquida	
1517-1001	– – avente tenore, in peso, di materie grasse provenienti dal latte, superiore a 10 %, ma inferiore o uguale a 15 %	90
1517-9002	– – avente tenore, in peso, di materie grasse provenienti dal latte, superiore a 10 %, ma inferiore o uguale a 15 %	90
1806-2003	Cacao in polvere avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 90 %, ma superiore a 30 %, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, ma non mischiato ad altre sostanze	111
1806-2004	Avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 30 %	40
1806-2005	Altri aventi tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 30 %	111
1806-2006	Altri aventi tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 30 %	40

Codice	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
1806-3101	Cioccolata ripiena in tavolette o barre	52
1806-3109	Altri ripieni in tavolette o barre	52
1806-3202	Cioccolata contenente pasta di cacao, zucchero, burro di cacao e latte in polvere, in tavolette o barre	48
1806-3203	Surrogato di cioccolato in tavolette o barre	40
1806-3209	Altri non ripieni in tavolette, barre o bastoncini	21
1806-9011	Preparazioni per bevande principalmente a base dei prodotti alle voci 0401-0404 aventi tenore, in peso, di cacao in polvere uguale o superiore a 10 %, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, e altri ingredienti e aromatizzanti in misura minore	22
1806-9022	Cibo preparato specificamente per usi dietetici	18
1806-9023	Uova di Pasqua	49
1806-9024	Sciroppi e creme per guarnire gelati	40
1806-9025	Prodotti rivestiti o ricoperti, come uvette, noci, cereali «soffiati», liquerizia, caramelle e gelatine	54
1806-9026	Creme al cioccolato	49
1806-9027	Cereali per la prima colazione	—
1806-9028	Cacao in polvere avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 90 %, ma pari almeno 30 %, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, ma non mischiato ad altre sostanze	120
1806-9029	Cacao in polvere avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 30 %, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, ma non mischiato ad altre sostanze	44
1806-9039	Altri	48
1901	Estratti di malto; preparazione alimentari di farine, semolini, amidi, fecole o estratti di malto, non contenenti cacao o contenenti meno di 50 % in peso, non nominate né comprese altrove; preparazioni alimentari di prodotti delle voci da 0401 a 0404, non contenenti cacao o contenenti meno di 10 % in peso, non nominate né comprese altrove:	
1901-2012	--- Per la preparazione di pane con spezie (panpepato) e simili della voce 1905.2000	25
1901-2013	--- Per la preparazione di biscotti con aggiunta di dolcificanti della voce 1905.3011 e 1905.3025 e simili	17
1901-2014	--- Per la preparazione di biscotti allo zenzero della voce 1905.3021	30
1901-2015	--- Per la preparazione di cialde e cialdine della voce 1905.3030	10
1901-2016	--- Per la preparazione di fette biscottate, pane tostato e prodotti simili tostati della voce 1905.4000	15
1901-2017	--- Per la preparazione di pane della voce 1905.9011 con ripieno al burro o prodotti lattiero-caseari	40
1901-2018	--- Per la preparazione di pane della voce 1905.9019	5
1901-2019	--- Per la preparazione di biscotti della voce 1905.9020	5
1901-2022	--- Per la preparazione di dolci e pasticceria della voce 1905.9040	34
1901-2023	--- Miscele e paste, contenenti carne, per la preparazione di pizza e simili della voce 1905.9051	99
1901-2024	--- Miscele e paste, contenenti ingredienti diversi dalla carne, per la preparazione di pizza e simili della voce 1905.9059	54
1901-2029	--- Per la preparazione di prodotti della voce 1905.9090	44

Codice	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
1902	PASTE alimentari, anche cotte o farcite (di carne o di altre sostanze) oppure altrimenti preparate, quali spaghetti, maccheroni, tagliatelle, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; cuscus anche preparato	
1902-1100	-- Contenenti uova	8
1902-2022	--- Pasta farcita contenente da 3 % a 20 % in peso di salsiccia, di salami, di carni, di frattaglie, di sangue oppure di una combinazione di tali prodotti	42
1902-2031	--- Pasta farcita contenente più di 3 % in peso di formaggio	36
1902-2042	--- Pasta farcita di carne e formaggio, contenente più di 3 %, ma meno di 20 % in peso di carne e formaggio	42
1902-3021	--- Altri tipi di pasta contenente più di 3 %, ma non più di 20 % in peso di salsiccia, di salami, di carni, di frattaglie, di sangue oppure di una combinazione di tali prodotti	42
1902-3031	--- Altri tipi di pasta contenente più di 3 % in peso di formaggio	36
1902-3041	--- Contenente più di 3 %, ma meno di 20 % in peso di carne e formaggio	42
1902-4021	--- Cuscus contenente da 3 % a 20 % in peso di salsiccia, di salami, di carni, di frattaglie, di sangue oppure di una combinazione di tali prodotti	42
1904-9001	-- Prodotti a base di cereali ottenuti per soffiatura o tostatura aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3 %, ma inferiore a 20 %	42
1905-3011	--- Biscotti con aggiunta di dolcificanti, rivestiti o ricoperti di cioccolato o di fondenti contenenti cacao	17
1905-3019	--- Altri rivestiti o ricoperti di cioccolato o di fondenti contenenti cacao	16

1905-3021	---- Biscotti allo zenzero	32
1905-3029	---- Altri biscotti	19
1905-3030	--- Altri	11
1905-4000	- Fette biscottate, pane tostato e prodotti simili tostati: - Altri: --:	16
1905-9011	--- Pane con ripieno al burro o altri prodotti lattiero-caseari (per esempio burro all'aglio)	40
1905-9019	--- Altri	5
1905-9020	-- Biscotti secchi	5
1905-9040	-- Prodotti di pasticceria --: ... (pizza)	36
1905-9051	--- Pasticci, inclusa pizza, contenenti carne	99
1905-9059	--- Altri	54
1905-9060	-- Spuntini, come flakes, salatini e prodotti simili	—
1905-9090	---- Altri	46

Codice	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
2104	Preparazioni per zuppe, minestre o brodi; zuppe, minestre o brodi, preparati; preparazioni alimentari composte omogeneizzate	
2104-1001	-- Preparazione per zuppe vegetali con ingredienti base di farine, semolini, amidi, fecole o estratti di malto	3
2104-1003	-- Zuppe di pesce di scatola	28
2104-1011	-- Altre zuppe aventi tenore, in peso, di carne superiore a 20 %	80
2104-1012	-- Altre zuppe aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3 %, ma inferiore a 20 %	45
2104-1019	--- Altre zuppe	21
	-- Altri:	
2104-1021	--- Altri aventi tenore, in peso, di carne superiore a 20 %	80
2104-1022	--- Altri aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3 %, ma inferiore a 20 %	45
2104-1029	--- Altri	21
2106-9041	--- Farine per fare dessert in confezioni da 5 kg o meno	68
2106-9049	--- Altri tipi di farine per dessert	68
2106-9064	-- Aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3 %, ma inferiore a 20 %	42
2202-9001	-- Altri prodotti lattiero-caseari con altri ingredienti, a condizione che i prodotti lattiero-caseari abbiano tenore, in peso, pari o superiore a 75 % escluse le confezioni	42

III. REGIME DI IMPORTAZIONE COMUNITARIO

- 1) I seguenti importi di base verranno usati per calcolare gli elementi agricoli e i dazi addizionali:
 - Cereali (frumento tenero, frumento duro, segala, orzo e granturco): 7,817 EUR/100 kg
 - Riso semigreggio a chicchi lunghi: 28,910 EUR/100 kg
 - Latte intero in polvere: 142,660 EUR/100 kg
 - Latte scremato in polvere: 118,800 EUR/100 kg
 - Burro: 207,333 EUR/100 kg
 - Zucchero: 43,675 EUR/100 kg
- 2) Gli importi di base di cui al paragrafo 1 non possono superare quelli applicati a paesi terzi.
- 3) Quote annuali di 300, 400 e 500 tonnellate saranno aperte dalla Comunità rispettivamente per il 1999, 2000 e 2001 e gli anni successivi, per l'importazione di:
 - Prodotti a base di zuccheri (compreso il cioccolato bianco) non contenenti cacao di cui al codice NC 1704 90 e
 - Cioccolato e altre preparazioni alimentari contenenti cacao di cui ai codici NC 1806 32, 1806 90 e 1905 30.

I dazi applicabili a questa quota saranno i dazi erga omnes ridotti del 50 % per un massimo di 35,15 EUR/100 kg.

IV. BEVANDE ALCOLICHE

Entrambe le parti sono d'accordo nell'applicare un regime di esenzione doganale alle merci di cui ai codici NC 2208 50, 2208 60, 2208 90 a partire dall'entrata in vigore del presente accordo.